

Bismillahirrahmanirrahim

42 / ŞURA - 1

Ha mim.

Ha, Mim.

Ha, Mim.

42 / ŞURA - 2

Ayn sin kaf.

Ayn, Sin, Kaf.

42 / ŞURA - 3

Kesalicke juchi ilejcke we ilellesine min kablickellachul asisul hackim (hackimu).

Aziz ve Hakim olan Allah, işte böyle, sana ve senden öncekilere vahyeder.

So offenbart* Allah, der Asis* und Hakim* ist, dir und denen, die vor dir waren.

42 / ŞURA - 4

Lechu mah fiß semawati we mah fil ard (ard), we huwel alijjul asim (asimu).

Göklerde ve yerde olan her şey, O'nundur. Ve O, Ali'dir (Yüce), Azim'dir (Büyük).

Alles, was sich in den Himmeln und auf der Erde befindet, ist Sein. Und Er ist Ali* (Erhaben), Asim* (Groß).

42 / ŞURA - 5

Teckaduß semawatu jetefattarne min fewkchinne wel melaicketu jußebbicchune bi hamdi rabbichim we jestagfirune li men fil ard (ard), e la innellache huwel gafurur rachim (rachimu).

Gökler neredeyse üstlerinden parçalanacak. Ve melekler, Rab'lerini hamd ile

tesbih ederler, yeryüzündeki kişiler için mağfiret dilerler. Allah, gerçekten Gafur (mağfiret eden) ve Rahim'dir (Rahim esmasıyla tecelli eden), öyle değil mi?

Fast wären die Himmel über ihnen zerbröckelt. Und die Engel machen ihren Herrn Tespitch* mit Hamd* und erflehen um Mahfiret* für die Personen auf der Erde. Allah ist wahrlich Gafur* (der Mahfiret* macht) und Rachim* (der mit seinem Namen Rachim* wirkt), ist es nicht so?

42 / ŞURA - 6

Wellesinettechasu min dunichi ewlijallachu hafisun alejchim we mah ente alejchim bi wekil (wekilin).

Ve onlar, O'ndan (Allah'tan) başka dostlar edindiler. Allah, onların üzerine Hafız'dır (yaptıklarını hayat filmlerinde muhafaza eder). Ve sen, onlara vekil değilsin.

Und sie nahmen sich andere Freunde als Ihn (Allah). Allah ist ein Hafis* über sie (Er bewahrt die Taten, die sie ausgeübt haben in ihren Lebensfilmen auf). Und du bist nicht ihr Wekil*.

42 / ŞURA - 7

We kesalicke ewchajna ilejcke kur'anen arabijen li tunsire ummel kura we men hawlecha we tunsire jewmel dschem'i la rejbe fich (fichi), ferickun fil dschenneti we ferikun fiß sair (sairi).

İşte böylece sana, Arapça Kur'anı vahyettik, şehirlerin anasını (Mekke halkını) ve onun etrafındakiileri, hakkında şüphe olmayan toplanma günü (kiyamet günü) ile uyarman için. Onların bir kısmı cennette ve bir kısmı alevli atesteştedir (cehennemde)dir.

So haben Wir dir den arabischen Koran offenbart*, damit du die Mutter der Städte (Das Volk von Mekka) und diejenigen aus ihrer Umgebung vor dem Tag der Versammlung (jüngsten Tag*) warnst, über den kein Zweifel herrscht. Ein Teil von ihnen wird im Paradies und ein Teil im flammenden Feuer (in der Hölle) sein.

42 / ŞURA - 8

We lew schaallachu le dschealechum ummeten wachdeten we lackin judchilu men jeschau fi rachmetich (rachmetichi), wes salimune mah lechum min welijjin we la naßir (naßirin).

Eğer Allah dileseydi, onları mutlaka tek bir ümmet kılardı. Ve lakin dilediği kimseyi rahmetinin içine koyar ve zalimler için bir veli (dost) ve yardımcı yoktur.

Hätte Allah es gewollt, hätte Er sie zu einer Ummah* gemacht. Und Er stellt jedoch in seinen Rachmet*, wen Er will und für die Salim* gibt es keine Weli* (Freunde) und keine Helfer.

42 / ŞURA - 9

Emittechasu min dunichi ewlijae, fallachu huwel welijju we huwe juchjil mewta we huwe ala kulli schej'in kadir (kadirun).

Yoksa O'ndan başka dostlar mı edindiler? İşte Allah; O, dosttur. Ve O, ölüleri diriltir. Ve O, herşeye kaadirdir.

Oder haben sie sich, außer Ihm, andere als Freunde genommen? Doch Allah ist der Freund. Und Er erweckt die Toten. Und Er ist zu allem Kaadir*.

42 / ŞURA - 10

We machteleftum fichi min schej'in fe huckmucha ilallach (ilallachi), salickumullachu rabbi aleychi teweckkeltu we ilejchi unib (unibu).

Birşey hakkında ihtilafa düşerseniz, artık onun hükmü Allah'a aittir. İşte bu Allah, benim Rabbimdir. O'na tevekkül ettim. Ve O'na yönelirim.

Wenn ihr über etwas in Uneinigkeit gerät, gehört die Entscheidung darüber Allah. Das also ist Allah, mein Herr. Zu Ihm mache ich Tewekkül*. Und Ihm wende ich mich zu.

42 / ŞURA - 11

Fatruß semawati wel ard(ard), dscheale leckum min enfußickum eswadschen we minel en'ami eswadscha (esvadschen), jesrehuckum fich (fichi), lejße ke mißlichi schej'un, we huweß semiul baßir (baßiru).

Gökleri ve yeri yaratan, sizin nefslerinizden eşler kıldı ve hayvanlardan da eşler kıldı. Orada sizi çoğaltır, yayar. Hiçbir şey, O'nun gibi değildir. Ve O, en iyi işiten, en iyi görendir.

Der Schöpfer der Himmel und der Erde, schuf Partner aus euren Seelen* und auch aus den Tieren schuf Er Paare. Er vermehrt euch und breitet euch aus. Nichts ist so wie Er. Und Er ist der am besten Hörende, der am besten Sehende.

42 / ŞURA - 12

Lechu meckaliduß semawati wel ard (ard), jebßutur rska li men jeschau we jackdir (jackdiru), innechu bi kulli schej'in alim (alimun).

Göklerin ve yerin anahtarları, O'nundur. Dilediğinin rızkını genişletir ve daraltır. Muhakkak ki O, herşeyi en iyi bilendir.

Die Schlüssel der Himmel und der Erde gehören Ihm. Er erweitert und schränkt den Unterhalt ein, von wem Er will. Wahrlich, Er ist derjenige, der alles am besten weiß.

42 / ŞURA - 13

Scherea leckum mined dini mah waßa bichi nuchan wellesi ewchajna ilejcke we mah wassajna bichi ibrachime we musa we ißa, en eckimud dine we la teteferrecku fich (fichi), kebure alel muschrickine mah ted'uchum ilejch (ilejchi), allachu jedschtebi ilejchi men jeschau we jechdi ilejchi men junib (junibu).

(Allah) dinde, onunla Hz. Nuh'a vasiyet ettiği (farz kıldığı) şeyi (şeriatı); "Dini ikame edin (ayakta, hayatta tutun) ve onda (dinde) fırkalara ayrılmayın." diye Hz. İbrahim'e, Hz. Musa'ya ve Hz. İsa'ya vasiyet ettiğimiz şeyi Sana da vahyederek, size de şeriat kıldı. Senin onları, kendisine çağrırdığın şey (Allah'a ulaşmayı dileme) müşriklere zor geldi. Allah, dilediğini Kendisine seçer ve O'na yöneleni, Kendisine ullaştırır (ruhunu hayatta iken Kendisine ullaştırır).

(Allah) hat in der Religion, (das Gesetz) was Er hiermit Hz.* Noah vermachts (als Gebot auferlegt) hat: "Haltet die Religion aufrecht (am Leben) und spaltet euch darin nicht in Gruppen auf", Hz.* Abraham, Hz.* Moses und Hz.* Jesus als Gebot auferlegt und auch Dir offenbarend*, auch euch zum Gesetzt gemacht. Dein Aufruf (Habe den Wunsch deinen Geist* zu Allah zu bekehren) ist den Müschrik* schwer gefallen. Allah auserwählt denjenigen, den Er wünscht und führt denjenigen zu sich, der sich Ihm zuwendet (führt dessen Geist* zu Lebzeiten zu Sich).

42 / ŞURA - 14

We mah teferrecku illa min ba'di mah dschaechumul ilmu bagjen bejnechum, we lew la kelimetun sebekat min rabbicke ila edschelin mußemmen le kudje bejnechum, we innellesine urißul kitabe min ba'dichim le fi scheckkin minchu murib (muribin).

Kendilerine ilim geldikten sonra aralarında azanlardan başkası fırkalara ayrılmadı. Eğer Rabbinden “belirlenmiş bir zamana kadar (bekletme)” sözü geçmemiş olsaydı, mutlaka onların arasında (hemen) hüküm verilirdi. Muhakkak ki onlardan sonra Kitab'a varis kılınanlar, gerçekten O'ndan şek ve şüphe içindedirler.

Nachdem das Wissen zu ihnen gekommen war, hat sich keiner von Ihnen, außer denjenigen, die über die Stränge geschlagen sind, in Gruppen gespalten. Wenn von deinem Herrn das Versprechen, bis zu einem festgelegten Zeitpunkt (zu warten), nicht ausgesprochen worden wäre, wahrlich hätte man unter ihnen (sofort) gerichtet. Wahrlich, diejenigen, die nach ihnen zum Erbe des Buches gemacht worden sind, befinden sich darüber im Zweifel.

42 / ŞURA - 15

Fe li salicke fed'u weßteckm kema umirt (umirte), we la tettebi' echwaechum, we kul amentu bi mah enselallachu min kitab (kitabin), we umirtu li a'dile bejneckum, allachu rabbuna we rabbuckum, lena a'maluna we leckum a'maluckum, la hudschete bejnena we bejneckum, allachu jedschmeubejnena, we ilejchil maßir (maßiru).

İşte bunun için, artık sen onları davet et. Ve emrolunduğun gibi istikamet üzere (Allah'a doğru) ol. Ve onların heveslerine tabi olma. Ve onlara de ki: "Allah'ın kitaptan indirdiği şeye iman ettim. Ve sizin aranızda adil (adaletli) olmakla emrolundum. Allah, sizin de Rabbiniz bizim de Rabbimiz. Bizim amelimiz bize, sizin ameliniz size. Sizinle bizim aramızda bir huccet (çekişme) yoktur. Allah, bizi biraraya toplayacak. Ve dönüş, O'na (Allah'adır).

Eben darum lade du sie nun ein. Und bleibe, wie dir anbefohlen wurde, auf Kurs* (in Richtung zu Allah). Und werde nicht tabi* zu deren Begierden. Und sage ihnen: „Ich glaube mit Iman* an das, was Allah vom Buch herabgesandt hat. Und mir wurde befohlen adil* (gerecht) unter euch zu sein. Allah ist sowohl euer als auch unser Herr. Unsere Taten für uns und eure Taten für euch. Zwischen euch und uns gibt es keinen Hudschet* (Konflikt). Allah wird uns zusammenbringen. Und die Rückkehr ist zu Ihm (zu Allah)“.

42 / ŞURA - 16

Wellesine juchadschune fillachi min ba'di meßtudschibe lechu hudschetuchum dachdatun inde rabbichim we alejchim gadabun we lechum asabun schedid (schedidun).

O'na (Allah'ın) davetine icabet edildikten sonra Allah hakkında tartışanlar; onların huccetleri (delilleri), Rab'lerinin indinde batıldı. Onların üzerinde

(Allah'ın) gazabı ve şiddetli azap vardır.

Nachdem Seiner (Allahs) Einladung gefolgt worden ist, sind die Hudschet* (Beweise) von denen, die über Allah debattieren, in der Gegenwart von ihrem Herrn, nichtig. Auf ihnen ist (Allahs) Zorn und Seine heftige Pein.

42 / ŞURA - 17

Allachullesi enselel kitabe bil hackki wel misan (misane) we mah judricke lealles saate karib (karibun).

Allah, Kitab'ı ve mizanı hak ile indirdi. Ve sen idrak edemezsin (bilemezsin). Belki de o saat yakındır.

Allah sandte das Buch mit Wahrheit und die Waage herab. Und du kannst es nicht verstehen (nicht wissen). Vielleicht ist jene Stunde nah.

42 / ŞURA - 18

Jeßta'dschilu bichellesine la ju'minune bicha, wellesine amenu muschfickune mincha we ja'lemune ennechel hack (hackku), e la innellesine jumarune fis saati le fi dalalin baid (baidin).

Ona (kiyamet saatine) inanmayanlar, onu acele istiyorlar. Amenu olanlar (ise) ondan korkanlardır. Ve onun hak olduğunu bilirler. Muhakkak ki o saat (kiyamet) hakkında şüphe edip mücadele edenler, gerçekten uzak bir dalalet içindedirler, (öyle) değil mi?

Die nicht daran (an die Stunde des jüngsten Tags*) glauben, wünschen sich diesen schnell herbei. Die Amenu's* (jedoch) fürchten sie und wissen, dass sie wahr ist. Wahrliech, diejenigen, die bezüglich der Stunde (dem jüngsten Tag*) zweifeln und darüber streiten, befinden sich wirklich in einem großen Irrtum*, ist es nicht (so)?

42 / ŞURA - 19

Allachu latifun bi ibadichi jersucku men jeschau, we huwel kawijjul asis (asisu).

Allah, kullarına Latif'tir (lütufkar). Dilediği kimseyi rızıklandırır. Ve O, Kaviyy'dir (kuvvetli), Aziz'dir (yüce ve şerefli).

Allah ist Latif* (großzügig) gegenüber seinen Dienern*. Er versorgt, wen Er will. Und er ist Kawwiyy* (stark), Asis* (erhaben und ehrenvoll).

42 / ŞURA - 20

Men kane juridu harßel achireti nesid lechu fi harßich (harßichi), we men kane juridu harßed dunja nu'tichi mincha we mah lechu fil achireti min naßib (naßibin).

Kim ahiret hasatını (mahsulünü, kazancını) isterse, Biz onun kazancını artırırız. Kim dünya kazancını isterse, ona (da) ondan (dünya kazancından) artırırız (veririz). Ve onun ahirette nasibi yoktur.

Wer seine Ernte (seinen Gewinn, seinen Ertrag) im Achiret* will, dessen Verdienst werden Wir mehren. Wer den Ertrag auf der Erde will, dem vermehren (geben) Wir es (den Ertrag der Erde). Und im Achiret* wird er keinen Anteil haben.

42 / ŞURA - 21

Em lechum schureckau scherau lechum mined dini mah lem je'sen bichillach (bichillachu), we lew la kelimetul faßl le kudije bejnechum, we innes salimine lechum asabun elim (elimun).

Yoksa Allah'ın, dinde izin vermediği şeyleri, onlara şeriat kılan ortakları mı var? Ve fasıl (ayırma) sözü geçmemiş olsaydı, mutlaka onların arasında (hemen) hüküm verilirdi. Ve muhakkak ki zalimler, onlar için elim azap vardır.

Oder hat Allah Partner, die ihnen in der Religion Angelegenheiten, die Er verboten hat, als Gesetz auferlegen? Und wäre das Faßl (die Trennung) nicht ausgesprochen worden, hätte man wahrlich unter ihnen (sofort) gerichtet. Und wahrlich, für die Salim*, gibt es eine schmerzliche Pein.

42 / ŞURA - 22

Teres salimine muschfickine mimma keßebu we huwe wackun bichim, wellesine amenu we amiluß salichati fi rawdatil dschennat (dschennati), lechum mah jeschaune inde rabbichim salicke huwel fadlul kebir (kebiru).

Zalimlerin, kazandıklarından dolayı korkmuş oldukları görünüsün. Ve korktukları şey, onlar için vuku bulacaktır (başlarına gelecektir). Ve amenu olanlar (Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve salih amel (nefs tezkiyesi) işleyenler, cennet bahçelerindedirler. Onlar için Rab'lerinin katında diledikleri herşey vardır. İşte bu fazlul kebirdir (büyük fazl).

Du wirst sehen, dass die Salim*, aufgrund dessen, was sie erlangt haben, sich fürchten werden. Und das, wovor sie sich fürchten wird sich für sie

ereignen (wird ihnen widerfahren). Und die Amenu* (die sich wünschen Allah zu erreichen) und die, die Salich Amel* (die Teilreinigung der Seele*) ausüben, sind in den Gärten des Paradieses. Für sie wird es alles, was sie sich wünschen, von ihrem Herrn geben. Das ist also das Faslul Kebir* (das große Fasl*).

42 / ŞURA - 23

Salickellesi jubeschirullachu ibadechullesine amenu we amiluß salichat (salichati), kul la eß'eluckum alejchi edschren illel meweddete fil kurba we men jackterif haßeneten nesid lechu ficha hußna (hußnen), innellache gafurun scheckur (scheckurun).

İşte Allah'ın, amenu olan (Allah'a ulaşmayı dileyen) ve salih amel (nefs tezkiyesi) işleyen kollarını müjdelediği budur. De ki: "Ben, ona (tebliğ) karşı bir ücret istemiyorum, yakınlıkta sevgiden başka. Ve kim hasene işlerse onun için güzellikleri artırırız. Muhakkak ki Allah, Gafur'dur (mağfiret eden), Şükredilen'dir.

Das ist es, was Allah Seinen Dienern*, den Amenu* (die sich wünschen Allah zu erreichen) und denen, die Salich Amel* (die Teilreinigung der Seele*) ausüben, als frohe Botschaft verkündet. Sprich: „Ich will dafür (für die Verkündung) keinen Lohn, außer der Nähe, der Liebe. Und wer Haßene* begeht, für den werden Wir die Schönheiten vermehren. Wahrlich, Allah ist Gafur* (der Mahfiret* macht), Er ist derjenige, dem man dankt*“.

42 / ŞURA - 24

Em jeckuluneftera alallachi kesiba (kesiben), fe in jeschehillachu jachtim ala kalbick (kalbicke), we jemchullachul batla we juchckkul hackka bi kelimatich (kelimatichi), innechu alimun bi satiß sudur (suduri).

Yoksa Allah'a karşı yalanla iftira mı ediyorlar? Bununla birlikte eğer Allah dilerse senin kalbini mühürler ve batılı yok eder. Kendi kelimeleri ile hakkı gerçekleştirir. Muhakkak ki O, sinelerdekini en iyi bilendir.

Oder verleumden sie Allah mit Lügen? Damit zusammen kann Allah, wenn Er will, dein Herz versiegeln und den Aberglauben zerstören. Mit Seinen Worten verwirklicht er die Wahrheit. Wahrlich, Er weiß am besten, was sich in den Herzen verbirgt.

42 / ŞURA - 25

We huwellesi jackbelut tewbete an ibadichi we ja'fu anis sejjiati we

ja'lemu ma tef'alun (tef'alune).

Ve O, kullarının tövbelerini kabul eden ve seyyielerini (günahlarını) affedendir. Ve yaptığınız şeyleri bilir.

Und Er akzeptiert die Bußen* seiner Diener* und vergibt ihre Seyyiat* (Sünden). Und Er weiß, was ihr tut.

42 / ŞURA - 26

We jeßtedschibullesine amenu we amiluß salichati we jesiduchum min fadlich (fadlichi), wel kafirune lechum asabun schedid (schedidun).

(Allah), amenu olanların (Allah'a ulaşmayı dileyenlerin) ve salih amel (nefs tezkiyesi) işleyenlerin (dualarına) icabet eder. Ve onlara fazlıdan artırır. Ve kafirler; onlar için şiddetli azap vardır.

(Allah) sagt den Gebeten der Amenu* (die sich wünschen Allah zu erreichen) und denjenigen, die Salich Amel* (die Teilreinigung der Seele*) ausüben, zu. Und vermehrt ihnen von Seinem Fasl*. Und für die Kafir* gibt es eine heftige Pein.

42 / ŞURA - 27

We lew beßetallachur rscka li ibadichi le begaw fil ard we lackin junesilu bi kaderin mah jeschau, innechu bi ibadichi habirun baßir (baßirun).

Ve eğer Allah, kullarına rızkı genişletseydi, veryüzünde mutlaka azarlardı. Fakat O, dilediği kadarını indirir. Muhakkak ki O, kullarından haberdardır, (onları) görendir.

Und hätte Allah ihre Versorgung erweitert, wären sie zügellos auf der Erde. Er sendet jedoch, so viel Er will, herab. Wahrlich, Er ist über seine Diener* informiert, (und Er) ist derjenige, der sie sieht.

42 / ŞURA - 28

We huwellesi junesilul gajße min ba'di mah kanetu we jenschuru rachmetech (rachmetechu), we huwel welijjul hamid (hamidu).

(Onların) ümit kesmelerinden sonra yağmuru indiren ve rahmetini yayan, O'dur. Ve O, Veli'dir (dost), Hamid'dir (hamdedilen).

Er ist es, der den Regen herab sendet und Sein Rachmet* ausbreitet, nachdem (sie) ihre Hoffnung aufgegeben haben. Und er ist Weli* (Freund),

Hamid* (den man lobpreist).

42 / ŞURA - 29

We min ajatichi halckuß semawati wel ard we mah besse fichima min dabbech (dabbetin), we huwe ala dschem'ichim isa jeschau kadir (kadirun).

Gökleri ve yeri yaratması ve orada hayvanları çoğaltıp yayması, O'nun ayetlerindendir. Ve O, dilediği zaman onları toplamaya kaadirdir.

Die Schöpfung der Himmel und der Erde und die Vermehrung und die Ausbreitung der Tiere dort gehört zu Seinen Zeichen. Und Er hat die Macht sie zu versammeln, wann Er will.

42 / ŞURA - 30

We mah eßabeckum min mußibetin fe bi mah keßebet ejdickum we ja'fu an keßir (keßirin).

Size bir musibet isabet ettiği zaman işte o, ellerinizin kazandığı (yaptıklarınız) sebebiyledir. (Musibetlerin) çoğunu affeder (gerçekleştirmez).

Wenn euch ein Unglück trifft, ist es wegen dem Verdienst eurer Hände (wegen dem was ihr getan habt). Die meisten (von den Unglücken) vergibt Er (lässt Er nicht zustande kommen).

42 / ŞURA - 31

We mah entum bi mu'dschisine fil ard (ard), we mah leckum min dunillachi min welijjin we la naßir (naßirin).

Yeryüzünde siz, aciz bırakabilecek olanlar değilsiniz. Ve sizin için Allah'tan başka bir dost ve yardımcı yoktur.

Ihr werdet auf der Erde nicht diejenigen sein, die man hilflos lassen kann. Und es gibt für euch keinen Freund und Helfer außer Allah.

42 / ŞURA - 32

We min ajatichil dschewari fil bachri kel a'lam (a'lami).

Ve denizde yüksek dağlar gibi yüzen gemiler, O'nun (Allah'ın) ayetlerindendir.

Und die Schiffe, die im Meer wie hohe Berge schwimmen, sind von Seinen

(Allahs) Versen.

42 / ŞURA - 33

In jesche' jußkinir richa fe jaslelne rewackide ala sachrich (sachrichi), inne fi salicke le ajatin li kulli sabbarin scheckur (scheckurin).

Eğer O (Allah), dilerse rüzgarı durdurur. O zaman (gemiler) onun üzerinde hareketsiz kalırlar. Muhakkak ki bunda, çok sabreden ve çok şükreden herkes için mutlaka ayetler (ibretler) vardır.

Wenn Er (Allah) will, stoppt Er den Wind, so dass sie (die Schiffe) darauf bewegungslos bleiben. Wahrlich hierin sind sicherlich Verse (Lehren) für jeden, der sehr viel Geduld* hat und die sehr viel Schükür* machen.

42 / ŞURA - 34

Ew jubckchunne bima keßebu we ja'fu an keßir (keßirin).

Veya kazandıkları (yaptıkları) sebebiyle onları helake sürüklər ve onların çoğunu (da) affeder.

Oder schleift sie wegen ihres Verdienstes (wegen ihrer Taten) in ihr Verderben; den meisten von ihnen vergibt Er jedoch.

42 / ŞURA - 35

We ja'lemellesine judschadilune fi ajatina, mah lechum min machiß (machißen).

Ve ayetlerimiz hakkında mücadele edenler, onlar için sığınacak bir yer olmadığını bilsinler.

Und diejenigen, die gegen Unsere Verse kämpfen, sollen wissen, dass es für sie keinen Zufluchtsort geben wird.

42 / ŞURA - 36

Fe mah utitum min schej'in fe meta'ul hajatid dunja, we mah ndallachi hajrun we ebcka lillesine amenu we ala rabbichim jeteweckkelun (jeteweckkelune).

İşte böylece size verilen herşey dünya hayatının metaıdır. Ve amenu olanlar için, Allah'ın indinde olanlar daha hayırlıdır ve bakıdır (kalıcıdır). Ve onlar, Rab'lerine tevekkül ederler.

Alles was euch gegeben wird ist daher eine Versorgung des irdischen Lebens. Aber für die die Amenu* hat das, was sich in der Gegenwart von Allah befindet mehr Hayr* und ist baki* (bleibend). Das sind diejenigen, die ihrem Herrn gegenüber Tewekkül* machen.

42 / ŞURA - 37

Wellesine jedschtenibune kebairel ißmi wel fewahsche we isa mah gadbuchum jagfirun (jagfirune).

Ve onlar, günahların büyüğünden ve fuhuştan içtinap ederler (sakinirlar). Ve öfkelendikleri zaman affederler.

Und sie meiden (hüten sich) von den Sünden die Großen und die Unzucht. Und sie verzeihen, wenn sie zornig sind.

42 / ŞURA - 38

Wellesineßtadschabu li rabbichim we eckamuß salate we emruchum schura bejnechum we mimma resacknachum junfickun (junfickune).

Ve onlar, Rab'lerine icabet ederler ve namazı kılarlar. Ve onlar, işlerini aralarında toplanıp istişare ederler. Ve onları rızıklandırdığımız şeylerden infak ederler.

Und sie nehmen die Einladung ihres Herrn an und verrichten das rituelle Gebet*. Und sie versammeln sich untereinander und beraten ihre Angelegenheiten. Und spenden von dem, was Wir ihnen als Versorgung geben.

42 / ŞURA - 39

Wellesine isa eßabechumul bagjuchum jenteßrun (jenteßrune).

Ve onlar, kendilerine bir saldırı isabet ettiği zaman yardımlaşırlar.

Und sie helfen sich gegenseitig, wenn sie angegriffen werden.

42 / ŞURA - 40

We dschesau sejjietin, sejjietun mißlucha, fe men afa we aßlecha fe edschruchu alallach (alallachi), innechu la juchbbus salimin (salimine).

Bir kötüluğun cezası onun misli kadar kötülüğtür. Fakat kim affeder ve İslah

ederse artık onun ecri (mükafatı) Allah'a aittir. Muhakkak ki O (Allah), zalimleri sevmez.

Die Strafe für etwas Böses ist Böses um ein vielfaches. Doch wer vergibt und ißlacht*, dessen Edschir* (Lohn) gehört nun Allah. Wahrlich Er (Allah) liebt die Salim* nicht.

42 / ŞURA - 41

We le men inteßare ba'de sulmichi fe ulaicke mah alejchim min sebil (sebilin).

Ve gerçekten zulme uğradıktan sonra hakkını geri alan kimseler, işte onlar; onların üzerine (aleyhlerine) bir yol (ceza) yoktur.

Und diejenigen, die sich ihr Recht zurückholten, nachdem sie in eine echte Sulüm* geraten sind, für diese (zu Ungunsten von ihnen) gibt es keinen Weg (Strafe).

42 / ŞURA - 42

Innemeß sebilu alellesine jaslimunen naße we jebgune fil ard bi gajril hackk (hackki), ulaicke lechum asabun elim (elimun).

Fakat insanlara zulmedenlerin ve yeryüzünde haksız yere zorbalık yapanların üzerine (aleyhlerine) yol (ceza) vardır. İşte onlar; onlar için elim bir azap vardır.

Aber für diejenigen, die Menschen dem Sulüm* unterziehen und ohne Rechtfertigung gewalttätig sind, für diese (zu ihren Ungunsten) gibt es einen Weg (eine Strafe). Eben diese, für sie wird es eine schmerzende Pein geben.

42 / ŞURA - 43

We le men sabere we gafere inne salicke le min asmil umur (umuri).

Ve elbette kim sabreder ve bağışlarsa muhakkak ki bu, gerçekten azim (büyük) işlerdendir.

Und wer geduldig ist und vergibt, dies ist wahrlich eine der asim* (großen) Taten.

42 / ŞURA - 44

We men judlilillachu fe mah lechu min welijin min ba'dich (ba'dichi), we

teres salimine lemma reewul asabe jeckulune hel ila mereddin min sebil (sebilin).

Ve Allah kimi dalalette bırakırsa, o taktirde onun için, bundan sonra bir veli (dost) yoktur. Zalimleri, azabı gördükleri zaman: “(Dünyaya) geri dönüşe bir yol var mı?” derken görüşsün.

Und wen Allah auf dem Irrweg* lässt, für den wird es danach keinen Weli* (Freund) mehr geben. Du wirst sehen, dass die Salim*, während sie die Pein erleben, sagen werden: „Gibt es denn keinen Weg mehr (auf die Erde) zurück?“

42 / ŞURA - 45

We terachum ju'redune alejcha haschiinemines sulli jensurune min tarfin hafij (hafijin), we kalellesine amenu innel haßirinellesine haßiru enfußechum we echlichim jewmel kjamech (kjameti), e la innes salimine fi asabin muckim (muckimin).

Ve onları zilletten boyun eğmiş olarak, ona (azaba) arz olunurken, gizli gizli (yan gözle) baktıklarını görüşsün. Amenu olanlar dediler ki: “Muhakkak ki hüsranدا olanlar, kıyamet günü, kendilerini ve ailelerini hüsranaya düşürenlerdir.” Muhakkak ki zalimler, mukim (devamlı) azabın içindedirler, değil mi?

Und du wirst sie sehen, wie sie wegen ihrer Niederträchtigkeit gebeugt, heimlich (mit schielendem Blick) blickend ihr (der Pein) vorgelegt werden. Die Amenu's* werden sagen: „Wahrlich diejenigen, die sich im Verlust befinden sind diejenigen, die sich und ihre Familien am jüngsten Tag* in den Verlust stürzen“. Wahrlich, befinden sich die Salim* nicht in einer mukim* (ständigen) Pein, ist es nicht so?

42 / ŞURA - 46

We mah kane lechum min ewlijae jenßurunechum min dunillach (dunillachi). We men judlilillachu fe mah lechu min sebil (sebilin).

Ve onların, kendilerine yardım edecek Allah'tan başka dostları yoktur. Ve Allah kimi dalalette bırakırsa artık onun için bir yol (kurtuluş) yoktur.

Und außer Allah haben sie keine Freunde, die ihnen helfen werden. Und wen Allah auf dem Irrweg* lässt, für den gibt es keinen Weg (keine Rettung).

42 / ŞURA - 47

Ißtedschibu li rabbickum min kabli en je'tije jewmun la meredde lechu minallach (minallachi), mah leckum min meldschehin jemwe isin we ma leckum min neckir (neckirin).

Rabbinize icabet edin (Allah'a ulaşmayı dileyin), Allah tarafından geri döndürülmeyecek olan günün gelmesinden önce. İzin günü, sizin için bir sığınak yoktur. Ve sizin için bir inkar yoktur (yaptıklarınızı inkar edemezsınız).

Nimmt die Einladung eures Herrn an (und wünscht euch Allah zu erreichen) bevor der Tag kommt, der von Allah nicht abgewendet werden wird. Am Tag der Erlaubnis* wird es für euch keine Zuflucht und kein Leugnen (eurer Taten) geben.

42 / ŞURA - 48

Fe in a'redu fe ma erßelnacke alejchim hafisa (hafisan), in alejcke illel belagu, we inna isa esacknal inßane minna rachmeten fericha bicha, we in tußibchum sejjietun bi mah kaddemet ejdichim fe innel inßane kefur (kefurun).

Bundan sonra eğer yüz çevirirlerse, Biz seni onların üzerine muhafiz olarak göndermedik. Senin üzerine düşen sadece tebliğdir. Ve muhakkak ki Biz, insana tarafımızdan bir rahmet tattırduğumız zaman onunla ferahlanır (sevinir). Ve eğer elliyeyle takdim ettikleri (yaptıkları) sebebiyle bir kötülük isabet ederse, işte o zaman insan mutlaka kefur olur (inkar eder, nankör olur).

Wenn sie sich hiernach immer noch abwenden: Wir haben dich nicht als ihr Wächter gesandt. Deine Aufgabe ist nur die Verkündigung und wahrlich, wenn Wir den Menschen von Unserem Rachmet* kosten lassen, fühlt er sich damit wohler (freut er sich darüber). Und wenn sie, wegen dem, was sie mit ihren eigenen Händen präsentiert (getan) haben, ein Übel trifft, dann wird der Mensch es wahrlich kefur* sein (leugnen, undankbar sein).

42 / ŞURA - 49

Lillachi mulkuß semawati wel ard (ard), jachlucku mah jeschau, jechebu li men jeschau inaßen we jechebu li men jeschaus suckur (suckura).

Göklerin ve yerin mülkü Allah'ındır. Dilediği şeyi yaratır. Dilediğine kız (çocuk) ve dilediğine erkek (çocuk) bağışlar.

Das Eigentum von den Himmeln und der Erde gehört Allah. Er erschafft, was Er will. Er schenkt weibliche (Kinder), wem Er will und Er schenkt männliche (Kinder), wem Er will.

42 / ŞURA - 50

Ew jusewwidschuchum suckranen we inaßa (inaßen), we jedsch'alu men jeschau ackima (ackimen), innechu alimun kadir (kadirun).

Veya hem kız hem erkek olarak ikisini de verir. Ve dileği kimseyi kısırlar. Muhakkak ki o, Alim'dir (en iyi bilen), Kaadir'dir (herşeye gücü yeten).

Oder Er gibt beides, sowohl Jungen als auch Mädchen. Und Er macht unfruchtbar, wen Er will. Wahrlich, Er ist Alim* (der am besten Wissende), Kaadir* (der allmächtig ist).

42 / ŞURA - 51

We mah kane li bescherin en juckellimechullachu illa wachjen ew min werai hdschabin ew jurßile reßulen fe juchje bi isnichi mah jeschau, innechu alijjun hackim (hackimun).

Allah'ın hiçbir insanla konuşması olmamıştır, illa vahyile veya perde arkasından veya dileğine izniyle vahyetsin diye resul (melek) göndererek. Allah, bilir ve hikmet sahibidir.

Allah hat mit keinem Menschen gesprochen, außer durch Offenbarung* oder hinter einem Vorhang oder Er sendete zu demjenigen, den Er auserwählte einen Gesandten* (Engel), damit dieser mit Seiner Erlaubnis offenbart*. Allah weiß und ist Besitzer des Hikmet*.

42 / ŞURA - 52

We kesalicke ewchajna ilejcke ruchan min emrina, mah kunte tedi mel kitabu we lel imanu we lakin dschealnachu nuren nechdi bichi men neschau min ibadina, we innecke le techdi ila sratn mußtekim (mußtekimin).

Ve işte böylece sana emrimizden bir ruh (Kur'an-ı Kerim) vahyettik. Ve sen, kitap nedir ve iman nedir bilmiyordun. Ve lakin O'nun "nur" kıldık. Kullarımızdan dileğimizi O'nunla hidayete erdiririz. Ve muhakkak ki sen, mutlaka Sıratı Mustakim'e hidayet ediyorsun (ulaştıryorsun).

Und so ließen wir dir von Unserem Emir* einen Geist* (Koran-i Kerim*) offenbaren*. Und du wusstest weder was ein Buch noch was der Iman* ist. Und Wir machten Ihn jedoch zu einem „Nur“*. Von unseren Dienern* führen Wir mit Ihm auf den Hidayet*, wen Wir wollen. Und du machst Hidayet* wahrlich auf den Sıratı Mustakim*.

42 / SURA - 53

Sratllachillesi lechu mah fiß semawati we mah fil ard (ard), e la ilallachi teßirul umur (umuru).

O Allah'ın yolu ki, göklerde ve yerde ne varsa Kendisinindir. (Bütün) emirler (işler) Allah'a seyreder (döner), değil mi?

Das ist der Weg Allah's, dem alles gehört, was sich in den Himmeln und auf der Erde befindet. (Alle) Emir* (Werke) kehren zu Allah zurück (kehren um), ist es nicht so?